

Una visión didáctica de las yerberías como tipo de mercado en Cuba desde la enseñanza del español como lengua extranjera

A didactic vision of the «yerberías» as a Cuban's type of market from the teaching Spanish as foreign language

Yessy Villavicencio Simón, Iván Gabriel Grajales Melián
Universidad de Oriente, Cuba

Resumen: El artículo examina algunas consideraciones metodológicas para trabajar el tópico de la yerbería como un tipo de mercado de plantas curativas o mágico-religiosas, desde un enfoque didáctico en la enseñanza del español a no hispanohablantes dentro del contexto cubano, con el fin de enriquecer su competencia sociocultural. Consecuentemente, la integración de este eje temático posibilita la programación didáctica de otros contenidos socioculturales, contenidos pragmático-discursivos (funciones y recursos discursivos), contenidos léxicos y contenidos gramaticales, así como determinadas tareas de aprendizaje de la secuencia didáctica concebida, de modo que favorezcan el proceso formativo del usuario competente (C1) en las clases de español como lengua extranjera.

Palabras clave: yerbería; español como lengua extranjera; competencia sociocultural

Abstract: This paper examines some methodological considerations to work on the topic of «yerberías», as a market of healing or magic-religious plants, from a didactic approach in the teaching of Spanish to non-Spanish speakers within the Cuban context, in order to enrich their sociocultural competence. Consequently, the integration of this thematic axis makes possible the didactic programming of other socio-cultural contents, pragmatic-discursive contents (functions and discursive resources), lexical contents and grammatical contents, as well as certain learning tasks of the didactic sequence conceived, so they can favor the training process of the competent user (C1) in the class of Spanish as a foreign language.

Keywords: yerbería; Spanish as foreign language; sociocultural competence

[50]

Islas, núm. 193; UCLV, mayo-agosto de 2019.
<http://islas.uclv.edu.cu>

INTRODUCCIÓN

En el aprendizaje del español como lengua extranjera (ELE) para no hispanohablantes en el contexto de la Universidad de Oriente, Santiago de Cuba, resulta fundamental el tratamiento a diversos aspectos socioculturales estrechamente relacionados con los conocimientos lingüísticos a partir de la lectura de textos informativos, pues favorecen en gran medida el desarrollo de la competencia sociocultural en los estudiantes. Por una parte, esta competencia se concibe como «el conocimiento del contexto sociocultural en el que se habla la lengua meta y la capacidad de adaptar estrategias sociales apropiadas para realizar los fines comunicativos» (Giovannini *et al.*, 1996: 29).

Por otra, se entiende como el conocimiento de las reglas sociolingüísticas y pautas culturales, las cuales permiten que las intervenciones lingüísticas sean adecuadas a los contextos (Pastor, 2004). A efectos del presente trabajo, se adopta el criterio de la investigadora R. Santamaría (2008) por ser más amplio para los fines didácticos, al definirla como la capacidad de comprender, descubrir y adoptar normas sociales, valores, creencias y patrones culturales de una comunidad determinada, siempre y cuando su enseñanza sea adecuada y favorezca el conocimiento de la cultura extranjera y la lengua, dentro y fuera del aula.

La contextualización de aspectos socioculturales en el proceso didáctico de ELE dan cuenta de la estrecha relación entre la cultura, la lengua y la sociedad. En tal sentido, se concuerda con el investigador J. Sánchez Lobato (1999) al expresar:

La lengua forma parte del sistema cultural y adquiere significado propio como expectativa de comportamientos compartidos, como conjunto de técnicas de comunicación y estructuras lingüísticas que son parte del conocimiento social transmitido y heredado a través de procesos de socialización lingüísticos. La cultura, por tanto, supone un proceso de interacción entre los seres humanos, de significados compartidos, que tiende a la configuración de los sistemas simbólicos (25-26).

Por ello, el proceso formativo del estudiante no hispanohablante en la Universidad de Oriente se encamina al desarrollo de conocimientos, destrezas, habilidades y estrategias comunicativas que permitan su adecuada inserción en el contexto sociocultural cubano donde aprende el idioma. Los alumnos que acceden a los

cursos de español en dicha universidad poseen distintas nacionalidades, culturas, edades, niveles intelectuales, motivaciones y necesidades.¹ Estos reúnen todas las condiciones para profundizar en el estudio de la lengua española, en la que se complementan más el saber teórico y las habilidades comunicativas interculturales para comprender, respetar las diferencias, superar los malentendidos y usar determinados recursos lingüísticos que les permitirán un mayor grado de funcionalidad en el entorno personal y público en que se encuentran.

La revisión documental de los programas de la disciplina Español como lengua extranjera permite apreciar como uno de los objetivos fundamentales la adquisición de un conjunto de conocimientos socioculturales que revelan aspectos de la tradición hispana y, en particular, el conocimiento popular sobre Cuba. Aunque se advierte, además, en la disciplina citada, la importancia de la programación de unidades didácticas centradas en contenidos culturales, estas se limitan a descripciones empíricas del proceso que la reducen a una visión simplista y tópica de la nueva realidad y cultura cubanas.

Como consecuencia de ello, se aprecia la ausencia del tema de las yerberías como un tipo de mercado en Cuba, entre los contenidos socioculturales que resultan valiosos para debatir sobre la vasta información que ofrece, durante las clases de español como lengua extranjera en situación de inmersión. De acuerdo con el investigador J. I. Martínez Betancourt (2010: 110), la yerbería es parte del patrimonio cultural del pueblo cubano y un elemento que caracteriza la vida y costumbres de este.

En su condición como tipo de mercado de plantas curativas o mágico-religiosas, constituye una alternativa con un componente económico, determinado por el acto de la compra y venta de plantas, pero también cultural, al ser el espacio propicio para el intercambio de saberes acerca del uso de las plantas. En este tipo de mercado, los clientes «pueden obtener determinadas plantas para satisfacer necesidades materiales y espirituales sin

¹ Cabe destacar que estos cursos se dividen en tres niveles de enseñanza: el elemental o básico (A1 y A2), el intermedio (B1 y B2) y el avanzado (C1), los cuales se distinguen por los objetivos y contenidos de enseñanza a partir de los programas diseñados por las profesoras de la disciplina de ELE en esta institución universitaria.

necesidad de perturbar el medio natural donde crecen las especies» (Martínez, 2010: 110).

Por tal razón, el artículo examina algunas consideraciones metodológicas que permiten trabajar el tópico de la yerbería desde un enfoque didáctico en la enseñanza del español a no hispanohablantes dentro del contexto cubano, con el fin de enriquecer su competencia sociocultural, en este caso, en el entorno de la ciudad de Santiago de Cuba. En este sentido, la investigadora Tardo y otros (2015) enfatizan en aprovechar la riqueza cultural de Santiago, lo cual supone:

[...] la reflexión a partir de la experiencia del alumno sobre la realidad sociocultural en la que están inmersos para operativizar los conceptos desde la selección y organización de redes semánticas asociativas de las señales de rasgos identitarios que operan en el proceso de aprendizaje del conocimiento de la cultura específica del cubano, y en particular del santiaguero. (113-114)

De ahí la necesidad de propiciar el acercamiento a este campo epistemológico que consideramos válido para conocer algunos componentes esenciales de las particularidades referenciales y diferenciales que han venido conformando la realidad sociocultural cubana, en la que el usuario de la lengua española se encuentra inmerso y es también partícipe. Se asume que la comprensión de la cultura extranjera en el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua, disminuye la posibilidad de sufrir la creación de prejuicios y malentendidos culturales.

DESARROLLO

Teniendo en cuenta la amplia información que ofrece el contenido sociocultural de las yerberías como tipo de mercado en Cuba, resulta imprescindible para debatir sobre el acto de la compra y venta de plantas medicinales y su utilización con fines mágico-religiosos afrocubanos en las clases de ELE. El predominio de este último fin se debe al auge de la práctica de creencias religiosas de origen africano por parte de los cubanos como es la Regla de Ocha o Santería, la cual practica el culto de los orishas (nombre dado a las deidades por el grupo étnico nigeriano Yoruba).

De este modo, la comprensión de este tópico posibilita profundizar en la idiosincrasia de la sociedad cubana respecto al conocimiento sobre los diversos usos de las plantas que poseen los cubanos, lo cual tiene un antecedente aborigen, hispánico, africano y asiático, con el fin de ampliar el conocimiento sociocultural del alumno no hispanohablante. Según el *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación* (MCERL, Consejo de Europa, 2002), entre las competencias generales que un usuario de la lengua debe adquirir, se encuentra el conocimiento declarativo (saber)² y dentro de este se incluye el conocimiento sociocultural, definido como el conocimiento de la sociedad y la cultura de la comunidad o comunidades en las que se habla el idioma.

Coincidimos con la autora Socorro (2008: 13) en que los conocimientos socioculturales no deben tratarse como una transmisión simple de datos e informaciones, sino que se articulan para propiciar un proceso activo y consciente en el alumno con el objetivo de ampliar su acervo sociocultural en la lengua extranjera.

Las indagaciones bibliográficas posibilitan destacar la carencia de referencias sobre estudios que profundicen en la utilidad de esta temática como contenido sociocultural en los cursos de ELE de la Universidad de Oriente, en función de examinar las especificidades que distinguen este contenido como parte representativa de la tradición del pueblo cubano. En consecuencia, la integración del tópico seleccionado posibilita planificar otros contenidos socioculturales, los contenidos pragmáticos-discursivos (funciones y recursos discursivos), los contenidos léxicos y contenidos gramaticales, así como las tareas intermedias y la tarea final de la secuencia didáctica concebida, de modo que favorezcan el proceso formativo del estudiante, a partir de la explicitud de las yerberías como elemento de contextualización cultural en un entorno de inmersión, como es el cubano.

Ello lo lleva no solo a efectuar tareas de tipo lingüístico, sino además a participar de manera activa y consciente en la sociedad cubana como comunidad lingüística, por lo que se adopta

²Este conocimiento se produce a través del conocimiento empírico y académico, es decir, por medio de la experiencia y de la formación académica (Santamaría, 2008: 62).

[54]

Islas, núm. 193; UCLV, mayo-agosto de 2019.
<http://islas.uclv.edu.cu>

el enfoque orientado a la acción al considerar al alumno como *agente social*.

El método que dinamiza la propuesta es el enfoque por tareas, cuyo principio establece que se debe usar la lengua para aprenderla y se define la tarea como una unidad de trabajo en el aula. Durante su desarrollo la atención de los aprendices está concentrada prioritariamente en el significado (comunicación) más que en la forma (gramática), con un principio, un fin y un procedimiento de trabajo claro, con la intención de lograr un objetivo concreto que posee elementos de similitud con acciones realizadas en la vida cotidiana.³ Por consiguiente, se habla de tareas en la medida en que las acciones propuestas se desarrollan para alcanzar un resultado determinado, en tanto se utilizan estratégicamente todos los recursos lingüísticos y extralingüísticos disponibles.

Aunque la propuesta didáctica está dirigida a aquellos estudiantes que quieren alcanzar el nivel de referencia de usuarios competentes (C1) en el contexto de inmersión cubano, se considera que su lógica de presentación puede generalizarse y adaptarse a la enseñanza de ELE en otros contextos socioculturales de acuerdo con las experiencias de los alumnos y sus objetivos comunicativos.

Para el tratamiento didáctico al contenido de las yerberías como tipo de mercado en Cuba, el profesor puede aprovechar la lectura del texto informativo adaptado (Anexo). Esta tipología textual facilita la identificación con los componentes socioculturales de la cultura cubana que en él aparecen, y su reconstrucción en dependencia de las actitudes de los estudiantes frente a la realidad lingüística y sus conocimientos previos de acuerdo con su cultura, los cuales hacen más accesible el texto. Las tareas de aprendizaje consisten en preguntas de comprensión lectora que favorecen la expresión oral del estudiante, la interacción comunicativa y la mediación, para luego sintetizar la información ofrecida, con lo cual el profesor evalúa la habilidad de expresión escrita.

³ Se asume el modelo propuesto por Estaire (2004) para la estructuración de una unidad didáctica, el cual inicia con la determinación del tema o área de interés de la unidad, la especificación de los objetivos comunicativos, la planeación de la tarea final y la especificación de los contenidos temáticos y lingüísticos necesarios para la consecución de dicha tarea final.

Las actividades de comprensión lectora y expresión escrita constituyen tareas intermediarias para capacitar al alumnado no hispanohablante en la planificación, ejecución y el control de la tarea final que integra la comprensión y/o producción oral o escrita, y tiene un propósito comunicativo. Disímiles tareas intermediarias podrían diseñarse según la creatividad del docente y la motivación de los estudiantes con la finalidad de valorar, interpretar, opinar, reflexionar y comparar de acuerdo con el tópico tratado en la dinámica de la clase. A continuación, se ofrece una muestra de la tarea final, las tareas intermediarias, los contenidos socioculturales, los contenidos pragmáticos-discursivos (funciones y recursos discursivos), los contenidos léxicos y contenidos gramaticales.

Tarea final

Investigue la dirección de una yerbería en la ciudad de Santiago de Cuba. Diga en qué calle de la ciudad se localiza y explique cómo llegar al lugar. Planifique una visita a la yerbería seleccionada y observe detenidamente lo que allí ocurre. Escriba un informe sobre la visita realizada en el que describa el local que eligió y explique los distintos usos de las plantas por los cubanos actualmente.

Puede guiarse por el siguiente cuestionario:

- ¿Qué productos hay?
- ¿Qué frases usan los clientes para pedirlos?
- ¿Cómo se llama el lugar donde se guardan los productos y el lugar donde se exponen los productos?
- ¿Cómo se llaman la persona que vende y la persona que compra?
- ¿Qué frases usan los cubanos para preguntar el precio?
- ¿Qué expresiones usan los vendedores cuando hablan con los clientes?
- Pregunte a las personas del local sobre los nombres de las plantas y otros objetos que ofertan.
- ¿Cuáles son las plantas de mayor demanda por los cubanos?
- ¿Con qué fines los cubanos compran las plantas?
- Ejemplifique el nombre de dos plantas y las ventajas de su uso.

[56]

Islas, núm. 193; UCLV, mayo-agosto de 2019.
<http://islas.uclv.edu.cu>

–Indague con el vendedor y los clientes si en la actualidad el principal uso dado a las plantas comercializadas en las yerberías es mágico-religioso. Explique.

Tareas intermediarias de comprensión lectora/expresión escrita

1. Escriba el sustantivo, adjetivo o verbo de los que se derivan las siguientes palabras:

1. venta _____
2. tablillas _____
3. yerbero _____
4. comercialización _____
5. propietario _____
6. mostrador _____

2. Responda las siguientes preguntas de acuerdo con el contenido del texto:

- a) ¿Cómo se nombra el local donde se comercializan plantas?
- b) ¿Cuál es el nombre que identifica a los vendedores de plantas? ¿Cómo se define en el texto?
- c) ¿En qué lugares se encuentran las yerberías? ¿Ha visitado alguna vez este tipo de mercado en Cuba? Si lo ha hecho, comente sus impresiones.
- d) ¿De dónde proviene el conocimiento sobre el empleo de las plantas que poseen los cubanos?
- e) ¿Cuáles son los usos de las plantas? Explique.
- f) ¿Qué opina sobre estas prácticas?
- g) ¿Cómo titularía el texto según su contenido?
- h) ¿Qué información sobre las yerberías le ha sorprendido más?

3. Escriba un texto en el que explique las características de una yerbería en Cuba.

Contenidos socioculturales

–Remedios caseros asociados a creencias y conocimiento popular: *caña santa para la hipertensión, miel con limón para el dolor de garganta, cebolla para los resfriados, laurel y llantén para el empacho.*

- Partes de la planta más usadas como medicinales y su forma de preparación: *raíz (-ces), hojas, frutos, cortezas, semillas, decocción, infusión.*
- Plantas usadas con fines mágico-religiosos: *albahaca, algodón.*

Contenidos pragmático-discursivos

Funciones

- Influir en el interlocutor: dar una instrucción; sugerir; aconsejar; advertir; persuadir.
- Expresar sensaciones físicas, malestar y dolor.
- Describir los síntomas de una dolencia o enfermedad.
- Preguntar por el estado de ánimo y físico.
- Hacer recomendaciones, aceptarlas y rechazarlas.

Recursos discursivos

- Marcadores ordenadores de la información para dar instrucciones y conductas a seguir para el uso de una planta: *primero, segundo, después (de), luego, al final.*
- Marcadores que introducen secuencias de enunciados:
 1. De manifestación de certeza: *es evidente que, es indudable, todo el mundo sabe, nadie puede ignorar, es incuestionable, de hecho, a decir verdad, en realidad, está claro que...*
 2. De confirmación: *en efecto, por supuesto, desde luego, efectivamente...*
 3. De tematización: *respecto a, a propósito de, por lo que respecta a, en cuanto a, referente a, con referencia a, en lo que concierne, en/por lo que se refiere a...*
 4. De reformulación, explicación o aclaración: *esto es, es decir, en otras palabras, quiero decir, o sea, bueno, mejor dicho, en particular...*
 5. De ejemplificación: *por ejemplo, así, en concreto, pongamos por caso, sin ir más lejos...*

Contenidos léxicos

Recursos léxicos

- Enfermedades y dolencias que curan las plantas medicinales: *afecciones gastrointestinales, parásitos y diarreas, incluidas*

[58]

Islas, núm. 193; UCLV, mayo-agosto de 2019.
<http://islas.uclv.edu.cu>

las úlceras, problemas en el hígado, afecciones respiratorias y problemas renales.

Ejemplos:

Empacho: es el término que generalmente se emplea para denominar una indigestión.

Prú: es una bebida refrescante cubana que ayuda al proceso digestivo, limpiando las paredes del estómago.

Contenidos gramaticales

- El Modo Imperativo (fase de profundización y consolidación).
El subjuntivo como imperativo negativo (mandatos formales).
- Los complementos de objeto directo (OD).
- Usos del presente del modo subjuntivo para recomendar y dar instrucciones.

CONCLUSIONES

La alternativa metodológica que se aporta posibilita al profesor de español como lengua extranjera en la Universidad de Oriente la aplicación de los contenidos y las tareas de aprendizaje concebidas para el tratamiento a las yerberías en el contexto de inmersión sociocultural cubano. El debate propiciado por este eje temático en los cursos de ELE favorece el acercamiento a la idiosincrasia del cubano en relación con los usos medicinales y religiosos de las diversas plantas que se comercializan en este tipo de mercado. La elección del tema permite la especificación de los contenidos necesarios para la ejecución de las tareas que conforman la secuencia didáctica programada para el nivel común de referencia (C1), de modo que pueda resultar útil al profesor.

Las tareas intermediarias y la tarea final se convierten en el conocimiento sociocultural del estudiante no hispanohablante del nivel C1, como un medio de reflexión y contacto con la yerbería en la ciudad santiaguera, durante el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua española. Así pues, dichas tareas constituyen una muestra de algunos aspectos significativos para la interpretación y el autodescubrimiento por parte del alumno del conocimiento, el comportamiento, los valores, las creencias y los patrones culturales de los cubanos, no solo sobre el empleo tradicional de las distintas plantas medicinales, sino,

además, del el uso extendido de algunas plantas con fines religiosos.

REFERENCIAS

- CONSEJO DE EUROPA (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. [MCERL] Madrid: Anaya. Centro Virtual Cervantes. Recuperado de <http://www.cvc.cervantes.es/obref/marco>
- ESTAIRE, S. (2004). La programación de unidades didácticas a través de tareas. *redELE*, revista electrónica de didáctica, (1). Recuperado de <https://www.mecd.gob.es/dam/jcr:26cc02ec-0b37.../2004-redele-1-04estaire-pdf.pdf>
- GIOVANNINI, A. ET AL. (1996). *Profesor en acción 1. El proceso de aprendizaje*. Madrid, Edelsa.
- MARTÍNEZ, J. I. (2010). Comercio de plantas, tradición y conocimiento popular: yerberos de La Habana. En *Catauro*, Revista Cubana de Antropología, año 11, no. 21, enero-junio, Fundación Fernando Ortiz, La Habana, 93-114.
- PASTOR, S. (2004). *Aprendizaje de segundas lenguas: Lingüística aplicada a la enseñanza de idiomas*. Alicante: Universidad de Alicante, 232.
- SÁNCHEZ, J. (1999). Lengua y cultura. La tradición cultural hispánica. *Carabela*, (45). Madrid: SGEL, 5-26.
- SANTAMARÍA, R. (2008). La competencia sociocultural en el aula de español de L2/LE: una propuesta didáctica. (Tesis doctoral. Monografías de ASELE, 13). Recuperado de <https://e-archivo.uc3m.es/bitstream/handle/.../TESIS%20COMPLETA%20CD.pdf>
- SOCORRO, MA. V. (2008). *Sistema de conocimientos socioculturales para el proceso formativo en el nivel intermedio de Español como lengua extranjera*. (Tesis inédita de Máster en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, Universidad de Oriente).
- TARDO, Y. ET AL. (2015). Los cursos de español como lengua extranjera de la Universidad de Oriente y su relación con la ciudad de Santiago de Cuba. *Santiago*, número especial, 99-117. Recuperado de <https://revistas.uo.edu.cu/index.php/stgo/article/viewFile/1451505/725&ved=2ahUKEwi54JznlvDfAhVQ1kKHe3QANEQFjAAegQIAhAB&usg=AOvVaw1L8Pdttp5jFM8foAnIG1ff>

[60]

Islas, núm. 193; UCLV, mayo-agosto de 2019.
<http://islas.uclv.edu.cu>

ANEXO

Las investigaciones en los mercados donde se comercializan plantas ocupan un papel importante en los estudios etnobotánicos, antropológicos, lingüísticos y económicos, pues permiten obtener información de los vendedores y colectores, el nombre y uso de las plantas, el origen y las condiciones de las mercancías, su distribución, la comercialización, los precios y la demanda de plantas, cultivadas y silvestres, sean estas exóticas o nativas. La venta de plantas en los mercados representa la intensificación de interacciones y relaciones entre las personas y los vegetales, por lo que los mercados son una fuente de información de especies útiles (Bye y Linares, 1983). Según Malinowski y De la Fuente (2005) los estudios de mercado tienen un componente económico, dado por las transacciones como los precios e impuestos y otro componente cultural que va desde el conocimiento hasta las costumbres y tradiciones.

Las yerberías son un tipo de mercado en Cuba destinados al comercio de plantas, conocidas en otras partes del mundo por «botánicas». Están generalmente ubicadas en lugares bien previsible como calles o avenidas importantes de la ciudad y permiten conocer los diferentes usos que se les da a las plantas por la población. Los yerberos son poseedores de un rico caudal de conocimientos o saber popular que han heredado y transmiten de una generación a otra de forma oral y con el ejercicio en la práctica diaria.

El conocimiento que sobre el uso de plantas poseen los cubanos tiene, al igual que la nación, un antecedente aborígen, hispánico, africano y asiático. La flora cubana atesora especies nativas y de las regiones mencionadas anteriormente, las cuales han sido introducidas en diferentes momentos históricos y son cultivadas, usadas y manejadas por la población para diversos fines (Esquivel *et al.*, 1992).

Los usos referidos por los yerberos son medicinal y mágico-religioso. Solo medicinal, 42 especies, solo mágico-religiosos, 229 y de ambos usos, 263. En este sentido, los yerberos comentan que en determinados momentos ha sido mayor la venta para el uso de plantas con fines medicinales, como antes del triunfo de la revolución, cuando los medicamentos no estaban al alcance de todos o en momentos de crisis económica como la década del

noventa del siglo pasado, cuando la importación de materia prima para la producción de medicamentos se vio afectada; a partir de la década señalada con la apertura religiosa o el auge de las religiones de antecedente africano, ha aumentado el uso de plantas con fines mágico-religioso. Los yerberos refieren que en la actualidad el principal uso dado a las plantas comercializadas en las yerberías es mágico-religioso.

Las yerberías están establecidas en locales fijos y ubicadas en lugares céntricos y de fácil acceso. En algunos casos son amplios locales y, en otros, bien reducidos, según las posibilidades económicas del propietario. Generalmente, el establecimiento tiene un mostrador a través del cual el vendedor interactúa con el cliente. Las plantas se expenden frescas y están casi siempre protegidas de la vista de los clientes en una habitación contigua al local de venta o tapadas por sacos de yute humedecidos con agua. Los palos, cáscaras y raíces pueden aparecer a la vista de los usuarios y están colocados en una especie de mueble dividido en partes y debidamente identificados con el nombre popular de la planta en cuestión. Las semillas son colocadas en pomos de cristal, de diferentes tamaños, tapados y etiquetados con el nombre correspondiente.

Texto adaptado de J. I. Martínez Betancourt.
Catauro, Revista Cubana de Antropología,
año 11, no. 21, enero-junio, 2010.

Recepción: 29 de enero de 2019
Aprobación: 24 de marzo de 2019

[62]

Islas, núm. 193; UCLV, mayo-agosto de 2019.
<http://islas.uclv.edu.cu>